

ANNEX 3-D - TEXT OF THE STATEMENT ON ORIGIN

A statement on origin, the text of which is set out below, shall be made out using one of the following linguistic versions and in accordance with the domestic law of the exporting Party, or using any other linguistic version notified by the European Union. The European Union shall notify any other linguistic version of the statement on origin to Australia at the latest on the accession of a new Member State to the European Union. If the statement is handwritten, it shall be written in ink in printed characters. The statement on origin must be drawn up in accordance with the respective footnotes. The footnotes do not have to be reproduced.

Text of the statement on origin in Bulgarian:

(Период: от _____ до _____ ⁽¹⁾)

Износителят на продуктите, обхванати от настоящия документ (референтен № на износител ... ⁽²⁾), декларира, че, освен когато не е ясно отбелязано друго, тези продукти са с ... ⁽³⁾ преференциален произход.

..... (4)

(място и дата)

..... (5)

(име с печатни букви на износителя)

-
- (1) Ако изявлението за произход се попълва за няколко пратки с идентични продукти с произход по смисъла на член 18, се посочва периодът, за който ще се прилага изявлението за произход. Този период не може да надвишава дванадесет месеца. Всички операции по внос на продукта трябва да се извършат в рамките на посочения период. Ако изявлението за произход се попълва за една пратка, това поле може да се остави празно — в такъв случай полето може да бъде пропуснато.
- (2) Посочва се референтният номер за идентифициране на износителя. За износител от Европейския съюз това е номерът, определен в съответствие със законовите и подзаконовите разпоредби на Европейския съюз. За австралийския износител това е австралийският търговски номер (ABN). Когато на износителя не е определен номер или такъв не се изисква, това поле може да се остави празно.
- (3) Посочва се произходът на продукта: Австралия или Европейския съюз.
- (4) Мястото и датата може да се пропуснат, ако информацията се съдържа в самия документ, при условие че датата е същата.
- (5) Ако полето за референтен № на износителя е оставено празно (вж. бележка под линия 2), освен името на износителя се посочват и данните за адреса, ако тази информация не се съдържа в самия документ.

Text of the statement on origin in Croatian:

(Razdoblje: od _____ do _____ ⁽¹⁾)

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika ... ⁽²⁾) izjavljuje da su, osim ako je jasno navedeno drukčije, ovi proizvodi ... ⁽³⁾ povlaštenog podrijetla.

..... ⁽⁴⁾

(Mjesto i datum)

..... ⁽⁵⁾

(Tiskano ime izvoznika)

-
- ⁽¹⁾ Ako se tvrdnja o podrijetlu ispunjava za više pošiljki istovjetnih proizvoda s podrijetlom u smislu članka 18., treba navesti razdoblje važenja tvrdnje o podrijetlu. To razdoblje ne smije biti dulje od dvanaest mjeseci. Svi proizvodi moraju biti uvezeni u navedenom razdoblju. Ako se izjava ispunjava za jednu pošiljku, ovo se polje može ostaviti praznim i u tom se slučaju podatkovno polje može izostaviti.
- ⁽²⁾ Navesti referentni broj za identifikaciju izvoznika. Za izvoznika iz Europske unije to je broj dodijeljen u skladu sa zakonima i drugim propisima Europske unije. Za australskog izvoznika to je australski broj poslovnog subjekta (ABN). Ako izvozniku nije dodijeljen broj ili broj nije obavezan, ovo se polje može ostaviti praznim.
- ⁽³⁾ Navesti podrijetlo proizvoda: Australija ili Europska unija.
- ⁽⁴⁾ Mjesto i datum mogu se izostaviti ako su te informacije navedene u samoj ispravi, pod uvjetom da je datum isti.
- ⁽⁵⁾ Ako se polje za referentni broj izvoznika ostavi praznim (vidjeti bilješku 2.), uz ime izvoznika navedite i podatke o adresi, ako ti podaci nisu navedeni u samoj ispravi.

Text of the statement on origin in Czech:

(Období: od _____ do _____ ⁽¹⁾)

Vývozce produktů, na které se vztahuje tento doklad (referenční č. vývozce ... ⁽²⁾) prohlašuje, že aniž je zřetelně uvedeno jinak, jsou tyto produkty preferenčního původu z/ze ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Místo a datum)

..... ⁽⁵⁾

(Název vývozce tiskacím písmem)

-
- ⁽¹⁾ Je-li deklarace o původu vyhotovena k více zásilkám totožných původních produktů ve smyslu článku 18, uveďte období, na něž se deklarace o původu vztahuje. Toto období nesmí překročit dvanáct měsíců. Veškerý dovoz dotčeného produktu se musí uskutečnit během uvedeného období. Je-li deklarace vyhotovena k jedné zásilce, lze toto pole nechat nevyplněné; v takovém případě lze pole s údaji vynechat.
- ⁽²⁾ Uveďte referenční číslo sloužící k identifikaci vývozce. U vývozců z Evropské unie se jedná o číslo přiřazené v souladu s právními předpisy Evropské unie. U vývozců z Austrálie se jedná o australské obchodní číslo (ABN). Pokud vývozce nemá přiřazené žádné číslo nebo se číslo nevyžaduje, lze toto pole nechat nevyplněné.
- ⁽³⁾ Uveďte původ produktu: Austrálie nebo Evropská unie.
- ⁽⁴⁾ Místo a datum se mohou vynechat, jsou-li tyto informace již uvedeny na samotném dokladu a pokud je datum stejné.
- ⁽⁵⁾ Pokud je pole pro referenční č. vývozce ponecháno nevyplněné (viz poznámka pod čarou 2), uveďte kromě názvu vývozce také adresu, pokud tato informace není uvedena na samotném dokladu.

Text of the statement on origin in Danish:

(Periode: fra den _____ til den _____ ⁽¹⁾)

Eksportøren af de produkter, der er omfattet af dette dokument (eksportørens referencenummer ... ⁽²⁾), erklærer, at disse produkter, medmindre andet klart er angivet, er af ... ⁽³⁾ præferenceoprindelse.

..... ⁽⁴⁾

(Sted og dato)

..... ⁽⁵⁾

(Eksportørens navn med blokbogstaver)

-
- ⁽¹⁾ Hvis oprindelseserklæringen udfærdiges for flere forsendelser af identiske produkter med oprindelsesstatus, jf. artikel 18, skal gyldighedsperioden for oprindelseserklæringen angives. Denne frist må ikke overstige 12 måneder. Al import af produktet skal ske inden for den anførte periode. Hvis erklæringen udfyldes for en enkelt forsendelse, kan feltet stå tomt, og i så fald kan datafeltet udelades.
- ⁽²⁾ Angiv referencenummeret til identifikation af eksportøren. For EU-eksportøren vil det være det nummer, der er tildelt i henhold til Den Europæiske Unions love og forskrifter. For den australske eksportør vil dette være det australske virksomhedsnummer (ABN). Hvis eksportøren ikke har fået tildelt et nummer, eller der ikke kræves et nummer, kan dette felt stå tomt.
- ⁽³⁾ Angiv produktets oprindelse: Australien eller Den Europæiske Union.
- ⁽⁴⁾ Sted og dato kan udelades, hvis de pågældende oplysninger findes i selve dokumentet, forudsat at datoen er den samme.
- ⁽⁵⁾ Hvis feltet for eksportørens referencenummer ikke er udfyldt (se fodnote 2), angives ud over eksportørens navn også adresseoplysninger, for så vidt disse oplysninger ikke er indeholdt i selve dokumentet.

Text of the statement on origin in Dutch:

(Periode: van _____ tot en met _____ ⁽¹⁾

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽²⁾
verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van ... ⁽³⁾
preferentiële oorsprong zijn.

..... ⁽⁴⁾

(Plaats en datum)

..... ⁽⁵⁾

(Naam van de exporteur in blokletters)

-
- (1) Indien het attest van oorsprong wordt opgesteld voor meerdere zendingen van identieke producten van oorsprong in de zin van artikel 18: de periode waarin het attest van oorsprong van toepassing is. Die periode mag niet langer zijn dan twaalf maanden. Alle producten moeten binnen de aangegeven periode worden ingevoerd. Wanneer de verklaring voor één zendingen wordt ingevuld, mag het veld leeg worden gelaten; in dit geval mag het gegevensveld worden weggelaten.
- (2) Vermeld het referentienummer aan de hand waarvan de exporteur kan worden geïdentificeerd. Voor de exporteurs van de Europese Unie is dit het overeenkomstig de wet- en regelgeving van de Europese Unie toegewezen nummer. Voor de Australische exporteur is dit het Australian Business Number (ABN). Wanneer aan de exporteur geen nummer is toegekend of wanneer een nummer niet vereist is, mag dit veld leeg worden gelaten.
- (3) Vermeld de oorsprong van het product: Australië of de Europese Unie (EU).
- (4) Plaats en datum kunnen achterwege blijven indien de informatie op het document zelf is vermeld, mits de datum dezelfde is.
- (5) Indien het veld voor het referentienummer van de exporteur leeg is gelaten (zie voetnoot 2), moeten naast de naam van de exporteur ook de adresgegevens worden vermeld, voor zover deze informatie niet op het document zelf staat.

Text of the statement on origin in English:

(Period: from _____ to _____ ⁽¹⁾)

The exporter of the products covered by this document (Exporter Reference No ... ⁽²⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽³⁾ preferential origin.

..... ⁽⁴⁾

(Place and date)

..... ⁽⁵⁾

(Printed name of the exporter)

-
- ⁽¹⁾ If the statement on origin is completed for multiple shipments of identical originating products within the meaning of Article 18, indicate the period for which the statement on origin will apply. That period shall not exceed twelve months. All importations of the product must occur within the period indicated. Where the statement is completed for a single shipment, the field may be left blank in which case the data field may be omitted.
- ⁽²⁾ Indicate the reference number through which the exporter is identified. For the European Union exporter, this will be the number assigned in accordance with the laws and regulations of the European Union. For the Australian exporter, this will be the Australian Business Number (ABN). Where the exporter has not been assigned a number or a number is not required, this field may be left blank.
- ⁽³⁾ Indicate the origin of the product: Australia or the European Union.
- ⁽⁴⁾ Place and date may be omitted if the information is contained on the document itself provided that the date is the same.
- ⁽⁵⁾ If the field for the Exporter Reference No is left blank (see footnote 2), in addition to the name of the exporter also provide the address details, insofar as this information is not contained on the document itself.

Text of the statement on origin in Estonian:

(Ajavahemik: alates _____ kuni _____ ⁽¹⁾)

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber ... ⁽²⁾) kinnitab, et need tooted on ... ⁽³⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

..... (4)

(Koht ja kuupäev)

..... (5)

(Eksportija nimi suurtähtedega)

-
- (1) Kui päritolukinnitus on koostatud mitme saadetise kohta, mis koosnevad ühesuguse päritolustaatusega toodetest artikli 18 tähenduses, tuleb märkida ajavahemik, mille kohta päritolukinnitus kehtib. See ajavahemik ei või olla pikem kui kaksteist kuud. Kogu asjaomane import peab toimuma märgitud ajavahemiku jooksul. Kui kinnitus täidetakse ühe saadetise kohta, võib välja tühjaks jätta ning sellisel juhul võib andmevälja välja jätta.
- (2) Märkida viitenumber, mille järgi eksportija tuvastatakse. Euroopa Liidu eksportija puhul on selleks Euroopa Liidu õigusnormide kohaselt määratud number. Austraalia eksportija puhul on selleks Austraalia äriregistri number (ABN). Kui eksportijale ei ole numbrit antud või ei ole see nõutav, võib selle välja tühjaks jätta.
- (3) Märkida toote päritolu: Austraalia või Euroopa Liit.
- (4) Koha ja kuupäeva võib märkimata jätta, kui see teave sisaldub dokumendis endas, tingimusel et kuupäev on sama.
- (5) Kui väli „eksportija viitenumber“ on jäetud tühjaks (vt joonealune märkus 2), tuleb lisaks eksportija nimele esitada ka aadressiandmed, kui need ei sisaldu dokumendis endas.

Text of the statement on origin in Finnish:

(_____ ja _____ välinen aika ⁽¹⁾)

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero ... ⁽²⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... ⁽³⁾ alkuperätuotteita.

..... ⁽⁴⁾

(Paikka ja päiväys)

..... ⁽⁵⁾

(Viejän nimi painokirjaimin)

-
- ⁽¹⁾ Jos alkuperävakuutus täytetään useille samanlaisten alkuperätuotteiden lähetyksille 18 artiklan mukaisesti, mainitaan ajanjakso, jona alkuperävakuutusta sovelletaan. Ajanjakso ei saa olla pidempi kuin 12 kuukautta. Tuotteen kaiken tuonnin on tapahduttava mainitun ajanjakson puitteissa. Jos ilmoitus täytetään yhden lähetyksen osalta, kohta voidaan jättää tyhjäksi, jolloin tietokenttä voidaan jättää pois.
- ⁽²⁾ Mainitaan se viitenumero, jolla viejä tunnistetaan. Euroopan unionin viejän osalta kyseessä on Euroopan unionin säädösten ja määräysten mukaisesti osoitettu numero. Australialaisen viejän osalta kyseessä on australialainen yritystunnus (ABN). Jos viejälle ei ole annettu numeroa tai numeroa ei edellytetä, tämä kohta voidaan jättää tyhjäksi.
- ⁽³⁾ Ilmoitetaan tuotteen alkuperä: Australia tai Euroopan unioni.
- ⁽⁴⁾ Paikka ja päiväys voidaan jättää pois, jos tiedot sisältyvät itse asiakirjaan, edellyttäen että päivämäärä on sama.
- ⁽⁵⁾ Jos kohta "Viejän viitenumero" on jätetty tyhjäksi (ks. alaviite 2), viejän nimen lisäksi ilmoitetaan myös osoitetiedot, jos nämä tiedot eivät sisälly itse asiakirjaan.

Text of the statement on origin in French:

(Période: du _____ au _____ ⁽¹⁾)

L'exportateur des produits couverts par le présent document (n° de référence de l'exportateur: ... ⁽²⁾)
déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Lieu et date)

..... ⁽⁵⁾

(Nom de l'exportateur en caractères d'imprimerie)

-
- (1) Si l'attestation d'origine est remplie pour des expéditions multiples de produits originaires identiques au sens de l'article 18, il convient d'indiquer la période visée par l'attestation d'origine. Ce délai ne peut dépasser douze mois. Toutes les importations du produit doivent être effectuées au cours de la période indiquée. Lorsque l'attestation est remplie pour une seule expédition, le champ peut rester vierge, auquel cas ce champ de données peut être omis.
- (2) Indiquer le numéro de référence permettant l'identification de l'exportateur. Pour un exportateur de l'Union européenne, il s'agira du numéro attribué conformément aux dispositions législatives et réglementaires de l'Union européenne. Pour un exportateur australien, il s'agira du numéro d'entreprise australien (ABN). Si l'exportateur ne s'est pas vu attribuer de numéro ou si un tel numéro n'est pas requis, ce champ peut être laissé vierge.
- (3) Indiquer l'origine du produit: Australie ou Union européenne.
- (4) Le lieu et la date sont facultatifs si ces renseignements figurent sur le document lui-même et que la date est identique.
- (5) Si le champ correspondant au numéro de référence de l'exportateur est laissé vide (voir note de bas de page n° 2), il convient d'indiquer, en plus du nom de l'exportateur, l'adresse de celui-ci, dans la mesure où ces informations ne figurent pas déjà dans le document lui-même.

Text of the statement on origin in German:

(Zeitraum: vom _____ bis zum _____ ⁽¹⁾)

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers ... ⁽²⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... ⁽³⁾ sind.

..... ⁽⁴⁾

(Ort und Datum)

..... ⁽⁵⁾

(Name des Ausführers in Druckbuchstaben)

-
- ⁽¹⁾ Wird die Erklärung zum Ursprung für Mehrfachsendungen identischer Ursprungswaren im Sinne des Artikels 18 ausgefüllt, ist die Geltungsdauer der Erklärung zum Ursprung anzugeben. Die Geltungsdauer darf zwölf Monate nicht überschreiten. Alle Einfuhren der Ware müssen innerhalb dieses Zeitraums erfolgen. Wird die Erklärung für eine einzige Sendung ausgefüllt, kann das Feld leer bleiben; in diesem Fall kann das Datenfeld weggelassen werden.
- ⁽²⁾ Bitte geben Sie die Referenznummer zur Identifizierung des Ausführers an. Für Ausführer aus der Europäischen Union handelt es sich dabei um die Nummer, die ihnen im Einklang mit den Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Europäischen Union erteilt wurde. Für australische Ausführer handelt es sich um die australische Unternehmensnummer (Australian Business Number – ABN). Wurde dem Ausführer keine Nummer zugeteilt oder ist keine Nummer erforderlich, so darf das Feld freigelassen werden.
- ⁽³⁾ Bitte geben Sie den Ursprung der Ware an: Australien oder Europäische Union.
- ⁽⁴⁾ Die Angaben zu Ort und Datum dürfen entfallen, wenn sie in dem Papier selbst enthalten sind und das Datum identisch ist.
- ⁽⁵⁾ Bleibt das Feld für die Referenznummer des Ausführers leer (siehe Fußnote 2), so ist neben dem Namen des Ausführers auch die Anschrift anzugeben, sofern diese Angaben nicht in dem Papier selbst enthalten sind.

Text of the statement on origin in Greek:

(Περίοδος: από _____ έως _____ ⁽¹⁾)

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (Αριθμός αναφοράς εξαγωγέα ... ⁽²⁾) δηλώνει ότι, εκτός αν άλλως υποδεικνύεται σαφώς, τα εν λόγω προϊόντα είναι ... ⁽³⁾ προτιμησιακής καταγωγής.

..... ⁽⁴⁾

(Τόπος και ημερομηνία)

..... ⁽⁵⁾

(Τυπωμένο όνομα και υπογραφή του εξαγωγέα)

-
- ⁽¹⁾ Εάν η βεβαίωση καταγωγής συμπληρώνεται για πολλαπλές αποστολές πανομοιότυπων καταγόμενων προϊόντων κατά την έννοια του άρθρου 18, να οριστεί η χρονική περίοδος για την οποία θα εφαρμόζεται η βεβαίωση καταγωγής. Η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες. Όλες οι εισαγωγές του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιηθούν εντός της αναγραφόμενης περιόδου. Όταν η βεβαίωση συμπληρώνεται για μία μόνο αποστολή, το πεδίο μπορεί να παραμείνει κενό, οπότε το πεδίο δεδομένων μπορεί να παραλειφθεί.
- ⁽²⁾ Να αναφέρετε τον αριθμό αναφοράς με τον οποίο εξακριβώνεται η ταυτότητα του εξαγωγέα. Για τον εξαγωγέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα είναι ο αριθμός που αποδίδεται σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για τον Αυστραλό εξαγωγέα, θα είναι ο αυστραλιανός επιχειρηματικός αριθμός (ABN). Όταν ο εξαγωγέας δεν έχει λάβει αριθμό ή δεν απαιτείται αριθμός, το πεδίο αυτό μπορεί να παραμείνει κενό.
- ⁽³⁾ Να αναφερθεί η καταγωγή του προϊόντος: Αυστραλία ή Ευρωπαϊκή Ένωση.
- ⁽⁴⁾ Ο τόπος και η ημερομηνία μπορούν να παραλείπονται, εάν η πληροφορία περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο, υπό την προϋπόθεση ότι η ημερομηνία είναι η ίδια.
- ⁽⁵⁾ Εάν το πεδίο για τον αριθμό αναφοράς εξαγωγέα παραμένει κενό (βλ. υποσημείωση 2), εκτός από το όνομα του εξαγωγέα παρέχονται επίσης τα στοιχεία της διεύθυνσης, εφόσον η πληροφορία αυτή δεν περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο.

Text of the statement on origin in Hungarian:

(Időszak: _____ -tól/-től _____ -ig ⁽¹⁾)

Az ezen okmány hatálya alá tartozó termékek exportőre (az exportőr hivatkozási száma: ... ⁽²⁾) kijelenti, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában ezek a termékek preferenciális ... ⁽³⁾ származásúak.

..... (4)

(Hely és dátum)

..... (5)

(Az exportőr nyomtatott neve)

-
- (1) Amennyiben a származásmegjelölő nyilatkozatot a 18. cikk értelmében azonos származó termékeket tartalmazó több szállítmányra vonatkozóan tölti ki, tüntesse fel azt az időszakot, amelyre a származásmegjelölő nyilatkozat alkalmazandó. Ez az időszak nem lehet hosszabb 12 hónapnál. A termék valamennyi importjának a jelzett időtartamon belül kell megtörténnie. Amennyiben a nyilatkozatot egyetlen szállítmányra vonatkozóan töltik ki, a rovat üresen maradhat és az adatmező elhagyható.
- (2) Tüntesse fel az exportőr azonosító számát. Európai uniós exportőr esetében ez a szám az Európai Unió jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban kiadott szám. Ausztrál exportőr esetében ez a szám az ausztrál cégjegyzékszám (ABN). Ha az exportőr nem rendelkezik azonosító számmal vagy arra nincs szükség, hagyja üresen ezt a rovatot.
- (3) Tüntesse fel a termék származását: Ausztrália vagy az Európai Unió.
- (4) Nem kell feltüntetni a helyet és a dátumot, ha az információ már szerepel magán az okmányon, feltéve, hogy a dátum megegyezik.
- (5) Ha az „exportőr hivatkozási száma” rovat üresen marad (lásd a 2. lábjegyzetet), az exportőr neve mellett adja meg a címet is, amennyiben ez az információ magán az okmányon nem szerepel.

Text of the statement on origin in Irish:

(Tréimhse: ón _____ go dtí an _____ ⁽¹⁾)

Onnmhaireoir na dtáirgí a chumhdaítear sa doiciméad seo (Uimhir Thagartha an Onnmhaireora ... ⁽²⁾), mura sonraítear a mhalairt go soiléir, dearbhaíonn sé gur táirgí de thionscnamh fabhrach ... ⁽³⁾ iad na táirgí seo.

..... ⁽⁴⁾

(Áit agus dáta)

..... ⁽⁵⁾

(Ainm clóite an onnmhaireora)

-
- ⁽¹⁾ I gcás ina bhfuil an ráiteas maidir le tionscnamh déanta le haghaidh il-loingsithe de tháirgí tionscnaimh comhionanna de réir bhrí Airteagal 18, sonraigh an tréimhse ama a mbeidh feidhm ag an ráiteas maidir le tionscnamh. Ní bheidh an tréimhse sin níos faide ná 12 mhí. Ní mór allmhairithe uile an táirge tarlú laistigh den tréimhse shonraithe. I gcás ina bhfuil an ráiteas comhlánaithe le haghaidh loingsiú aonair, féadfar an réimse a fhágáil bán agus sa chás sin féadfar an réimse sonraí a fhágáil ar lár.
- ⁽²⁾ Léirigh an uimhir thagartha lena sainathnítear an t-onnmhaireoir. I gcás onnmhaireoir de chuid an Aontais Eorpaigh, seo í an uimhir a shanntar i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin an Aontais Eorpaigh. I gcás onnmhaireoir de chuid na hAstráile, is í seo Uimhir Ghnó na hAstráile (ABN). I gcás nár sannadh uimhir don onnmhaireoir nó nach bhfuil uimhir riachtanach, féadfar an réimse seo a fhágáil bán.
- ⁽³⁾ Sonraigh tionscnamh an táirge: An Astráil nó an tAontas Eorpach.
- ⁽⁴⁾ Féadfar áit agus dáta a fhágáil ar lár má tá an fhaisnéis sin sa doiciméad féin ar choinníoll go bhfuil an dáta mar an gcéanna.
- ⁽⁵⁾ Má fhágtar an réimse le haghaidh Uimhir Thagartha an Onnmhaireora bán (féach fonóta 2), tabhair sonraí an tseolta freisin, chomh maith le hainm an onnmhaireora, sa mhéid nach bhfuil an fhaisnéis sin sa doiciméad féin.

Text of the statement on origin in Italian:

(Periodo: dal _____ al _____ ⁽¹⁾)

L'esportatore dei prodotti contemplati nel presente documento (n. di riferimento dell'esportatore ... ⁽²⁾) dichiara che, eccetto nei casi chiaramente indicati, tali prodotti sono di origine preferenziale ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Luogo e data)

..... ⁽⁵⁾

(Nome stampato dell'esportatore)

-
- ⁽¹⁾ Se l'attestazione di origine è compilata per spedizioni multiple di prodotti originari identici ai sensi dell'articolo 18, indicare il periodo di applicazione della dichiarazione di origine. Tale periodo non deve superare i 12 mesi. Tutte le importazioni del prodotto devono essere effettuate entro il periodo indicato. Se l'attestazione è compilata per un'unica spedizione, il campo può essere lasciato in bianco, e in tal caso il campo dati può essere omissso.
- ⁽²⁾ Indicare il numero di riferimento con il quale è identificato l'esportatore. Per l'esportatore dell'Unione europea tale numero è attribuito a norma delle disposizioni legislative e regolamentari dell'Unione europea. Per l'esportatore australiano si tratta del numero del registro delle imprese australiano (Australian Business Number (ABN)). Se all'esportatore non è stato attribuito un numero, oppure su tale numero non è necessario, il campo può essere lasciato in bianco.
- ⁽³⁾ Indicare l'origine del prodotto: Australia o Unione europea.
- ⁽⁴⁾ Luogo e data possono essere omissi se già contenuti nel documento stesso, purché la data sia identica.
- ⁽⁵⁾ Se il campo relativo al numero di riferimento dell'esportatore è stato lasciato in bianco (cfr. nota 2), oltre al nome dell'esportatore indicare anche l'indirizzo, se tale dato non è già contenuto nel documento stesso.

Text of the statement on origin in Latvian:

(Laikposms: no _____ līdz _____ ⁽¹⁾)

To ražojumu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauce Nr. ... ⁽²⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem ražojumiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Vieta un datums)

..... ⁽⁵⁾

(Eksportētāja vārda/nosaukuma atšifrējums)

-
- ⁽¹⁾ Ja paziņojums par izcelsmi tiek aizpildīts vairākiem sūtījumiem ar identiskiem noteiktas izcelsmes ražojumiem 18. panta nozīmē, norāda laikposmu, uz kuru paziņojums par izcelsmi attiecas. Šis laikposms nepārsniedz 12 mēnešus. Visam ražojuma importam jānotiek norādītajā laikposmā. Ja paziņojumu aizpilda par vienu sūtījumu, lauku var atstāt neaizpildītu, un tādā gadījumā datu lauku var izlaist.
- ⁽²⁾ Norāda atsaucē numuru, ar kuru eksportētāju identificē. Eiropas Savienības eksportētājam tas ir numurs, kas piešķirts saskaņā ar Eiropas Savienības normatīvajiem aktiem. Austrālijas eksportētājam tas ir Austrālijas uzņēmuma reģistrācijas numurs (*ABN*). Ja eksportētājam nav piešķirts numurs vai numurs netiek prasīts, šo lauku var atstāt neaizpildītu.
- ⁽³⁾ Norāda ražojuma izcelsmi — Austrālija vai Eiropas Savienība.
- ⁽⁴⁾ Vietu un datumu var izlaist, ja informācija jau ir sniegta pašā dokumentā, ar nosacījumu, ka datums ir tas pats.
- ⁽⁵⁾ Ja eksportētāja atsaucē numura lauks ir atstāts neaizpildīts (sk. 2. zemsvītras piezīmi), papildus eksportētāja nosaukumam norāda arī adresi, ciktāl šī informācija nav ietverta pašā dokumentā.

Text of the statement on origin in Lithuanian:

(Laikotarpis: nuo _____ iki _____ ⁽¹⁾)

Produktų, kuriems taikomas šis dokumentas, eksportuotojas (eksportuotojo registracijos Nr. ... ⁽²⁾) pareiškia, kad šie produktai turi ... ⁽³⁾ lengvatinės kilmės statusą, išskyrus atvejus, kai aiškiai nurodyta kitaip.

..... ⁽⁴⁾

(Vieta ir data)

..... ⁽⁵⁾

(Atspausdintas eksportuotojo vardas ir pavardė (pavadinimas))

-
- (1) Jei pareiškimas apie prekių kilmę surašomas kelioms kilmės statusą turinčių vienodų produktų siuntoms, kaip tai suprantama 18 straipsnyje, nurodomas laikotarpis, kuriuo pareiškimas apie prekių kilmę bus taikomas. Tas laikotarpis neturi viršyti dvylikos mėnesių. Visi produktai turi būti importuojami tik nurodytu laikotarpiu. Jei pareiškimas surašomas vienai siuntai, laukelį galima palikti tuščią; tokiu atveju duomenų laukelį galima praleisti.
- (2) Nurodomas registracijos numeris, pagal kurį nustatoma eksportuotojo tapatybė. Europos Sąjungos eksportuotojo atveju tai bus numeris, priskirtas pagal Europos Sąjungos įstatymus ir kitus teisės aktus. Australijos eksportuotojo atveju tai bus Australijos įmonės kodas (ABN). Jei eksportuotojui numeris nesuteiktas arba numerio nereikalaujama, šis laukelis gali būti paliktas tuščias.
- (3) Nurodoma produkto kilmė – Australija arba Europos Sąjunga.
- (4) Vietos ir datos galima nenurodyti, jei ši informacija pateikiama pačiame dokumente ir jei data yra ta pati.
- (5) Jei eksportuotojo registracijos Nr. laukelis paliekamas tuščias (žr. 2 išnašą), be eksportuotojo vardo ir pavardės (pavadinimo) taip pat pateikiami adreso duomenys, jei ši informacija nenurodyta pačiame dokumente.

Text of the statement on origin in Maltese:

(Perjodu: minn _____ sa _____ ⁽¹⁾)

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (Nru ta' Referenza tal-Esportatur ... ⁽²⁾) jiddikjara li, hliet fejn indikat ċar b'mod mod ieħor, dawn il-prodotti huma ta' ... ⁽³⁾ origini preferenzjali.

..... ⁽⁴⁾

(Post u data)

..... ⁽⁵⁾

(Isem ipprintjat tal-esportatur)

-
- (1) Jekk issir dikjarazzjoni dwar l-origini għal trasbordi multipli ta' prodotti oriġinarji identiċi fis-sens tal-Artikolu 18 indika l-perjodu li għalih se tapplika dikjarazzjoni dwar l-origini. Dak il-perjodu ta' żmien m'għandux ikun ta' aktar minn 12-il xahar. L-importazzjonijiet kollha tal-prodott iridu jsejtnu fil-perjodu indikat. Meta d-dikjarazzjoni timtela għal vjeġġ wieħed, il-kamp jista' jithalla vojta, f'liema każ il-kamp tad-data jista' jithalla barra.
- (2) Indika n-numru ta' referenza li permezz tiegħu jiġi identifikat l-esportatur. Għall-esportatur tal-Unjoni Ewropea, dan se jkun in-numru assenjat f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni Ewropea. Għall-esportatur Awstraljan, dan se jkun in-Numru Kummerċjali Awstraljan (NKA). Meta l-esportatur ma jkunx gie assenjat numru jew ma jkunx meħtieġ numru, din il-kaxxa tista' tithalla vojta.
- (3) Indika l-origini tal-prodott: L-Awstralja jew l-Unjoni Ewropea.
- (4) Il-post u d-data jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tinsab fid-dokument innifsu dment li d-data tkun l-istess.
- (5) Jekk il-kaxxa għan-Nru ta' Referenza tal-Esportatur tithalla vojta (ara n-nota 2 f'qiegħ il-paġna), minbarra l-isem tal-esportatur ipprova wkoll id-dettalji tal-indirizz, safejn din l-informazzjoni ma tkunx tinsab fid-dokument innifsu.

Text of the statement on origin in Polish:

(Okres: od _____ do _____ ⁽¹⁾)

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (eksporter nr ... ⁽²⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽³⁾ preferencyjne pochodzenie.

..... ⁽⁴⁾

(Miejscowość i data)

..... ⁽⁵⁾

(Wydrukowana nazwa eksportera)

-
- ⁽¹⁾ Jeżeli oświadczenie o pochodzeniu wypełniono dla wielu wysyłek identycznych produktów pochodzących w rozumieniu art. 18, należy wskazać okres, do którego oświadczenie o pochodzeniu będzie miało zastosowanie. Termin ten nie przekracza dwunastu miesięcy. Cały przywóz produktu musi odbywać się we wskazanym okresie. Jeżeli oświadczenie wypełnia się w odniesieniu do pojedynczego przemieszczenia, pole to można pozostawić puste, w którym to przypadku pole danych można pominąć.
- ⁽²⁾ Należy podać numer referencyjny, za pomocą którego eksporter jest identyfikowany. W przypadku eksportera z Unii Europejskiej, jest to numer nadany zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Unii Europejskiej. W przypadku eksportera australijskiego będzie to australijski numer przedsiębiorstwa (ABN). Jeżeli eksporterowi nie nadano numeru lub numer nie jest wymagany, pole może pozostać puste.
- ⁽³⁾ Należy wskazać pochodzenie produktu: Australia lub Unia Europejska.
- ⁽⁴⁾ Miejscowość i data mogą zostać pominięte, jeżeli odpowiednie informacje są zawarte w samym dokumencie, pod warunkiem że data jest taka sama.
- ⁽⁵⁾ Jeżeli pole na numer referencyjny eksportera jest puste (zob. przypis 2), oprócz nazwy eksportera należy podać również dane adresowe, o ile informacje te nie są zawarte w samym dokumencie.

Text of the statement on origin in Portuguese:

(Período: de _____ a _____ ⁽¹⁾)

O exportador dos produtos que são objeto do presente documento (N.º de referência do exportador ... ⁽²⁾) declara que, salvo indicação clara em contrário, estes produtos são de origem preferencial da ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Local e data)

..... ⁽⁵⁾

(Nome do exportador em letras de imprensa)

-
- ⁽¹⁾ Se o atestado de origem for completado relativamente a remessas múltiplas de produtos originários idênticos na aceção do artigo 18.º, indicar o período durante o qual o atestado de origem é aplicável. Esse período não pode exceder 12 meses. Todas as importações do produto têm de ocorrer durante o período indicado. Se o atestado for preenchido para uma única remessa, o campo pode ser deixado em branco, caso em que o campo de dados pode ser omitido.
- ⁽²⁾ Indicar o número de referência pelo qual o exportador é identificado. Para o exportador da União Europeia, trata-se do número atribuído em conformidade com as disposições legislativas e regulamentares da União Europeia. Para o exportador australiano, trata-se do número de registo australiano das empresas [Australian Business Number (ABN)]. Se não tiver sido atribuído um número ao exportador ou não for necessário um número, este campo pode ser deixado em branco.
- ⁽³⁾ Indicar a origem do produto: Austrália ou União Europeia.
- ⁽⁴⁾ O local e a data podem ser omitidos caso essas informações constem do próprio documento, desde que a data seja idêntica.
- ⁽⁵⁾ Se o campo relativo ao n.º de referência do exportador for deixado em branco (ver nota de rodapé 2), para além do nome do exportador, indicar igualmente o endereço, caso essa informação não conste do próprio documento.

Text of the statement on origin in Romanian:

[Perioada: de la _____ până la _____ ⁽¹⁾]

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document [nr. de referință al exportatorului ... ⁽²⁾] declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod expres, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Locul și data)

..... ⁽⁵⁾

(Numele exportatorului, în clar)

-
- (1) În cazul în care atestatul de origine este completat pentru mai multe transporturi de produse originare identice în sensul articolului 18, se indică perioada în care se va aplica atestatul de origine. Perioada respectivă nu depășește douăsprezece luni. Toate importurile produsului trebuie să aibă loc în perioada indicată. În cazul în care atestatul este completat pentru un singur transport, câmpul poate fi lăsat necompletat, caz în care câmpul de date poate fi omis.
- (2) A se indica numărul de referință prin care este identificat exportatorul. Pentru un exportator din Uniunea Europeană, acesta va fi numărul atribuit în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale Uniunii Europene. Pentru un exportator australian, acesta va fi numărul comercial atribuit de autoritățile din Australia (Australian Business Number – ABN). În cazul în care exportatorului nu i s-a atribuit un număr sau nu este necesar un număr, acest câmp poate fi lăsat necompletat.
- (3) A se indica originea produsului: Australia sau Uniunea Europeană.
- (4) Locul și data pot fi omise dacă informațiile există în documentul propriu-zis, cu condiția ca data să fie aceeași.
- (5) În cazul în care nu se completează câmpul pentru numărul de referință al exportatorului (a se vedea nota de subsol 2), pe lângă numele exportatorului se furnizează, de asemenea, detalii privind adresa, în măsura în care aceste informații nu figurează în documentul propriu-zis.

Text of the statement on origin in Slovak:

(Obdobie: od _____ do _____ ⁽¹⁾)

Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento doklad [referenčné číslo vývozcu ... ⁽²⁾], vyhlasuje, že pokiaľ nie je jasne uvedené inak, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(miesto a dátum)

..... ⁽⁵⁾

(meno/názov vývozcu tlačným písmom)

-
- (1) Ak sa potvrdenie o pôvode vyplňa pre viacnásobné zásielky rovnakých pôvodných výrobkov v zmysle článku 18, uveďte obdobie, na ktoré sa potvrdenie o pôvode vzťahuje. Uvedené obdobie nesmie byť dlhšie ako dvanásť mesiacov. Všetok dovoz výrobku sa musí uskutočniť v rámci uvedeného obdobia. Ak sa potvrdenie vyplňa pre jednu zásielku, toto pole sa môže ponechať prázdne, pričom v takom prípade možno dátové pole vynechať.
- (2) Uveďte referenčné číslo, prostredníctvom ktorého sa vývozca identifikuje. V prípade vývozcu z Európskej únie bude týmto číslom číslo pridelené v súlade so zákonmi a s inými právnymi predpismi Európskej únie. V prípade vývozcu z Austrálie bude týmto číslom austrálske obchodné číslo (ABN). Ak vývozci číslo nebolo pridelené alebo ak sa číslo nevyžaduje, toto pole sa môže ponechať prázdne.
- (3) Uveďte pôvod výrobku: Austrália alebo Európska únia.
- (4) Miesto a dátum sa môžu vynechať, ak tieto informácie obsahuje samotný doklad, za predpokladu, že dátum je rovnaký.
- (5) Ak sa pole pre referenčné číslo vývozcu ponechá prázdne (pozri poznámku pod čiarou 2), uveďte okrem mena/názvu vývozcu aj adresu, pokiaľ táto informácia nie je uvedená v samotnom doklade.

Text of the statement on origin in Slovenian:

(Obdobje: od _____ do _____ ⁽¹⁾)

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (referenčna št. izvoznika ... ⁽²⁾), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno poreklo ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Kraj in datum)

..... ⁽⁵⁾

(Natisnjeno ime izvoznika)

-
- (1) Kadar se navedba o poreklu izpolni za več odprem, ki zajemajo identične izdelke s poreklom v smislu člena 18, je treba navesti obdobje, za katero velja navedba o poreklu. To obdobje ne sme biti daljše od dvanajstih mesecev. Ves uvoz izdelka se mora izvesti v navedenem obdobju. Kadar se navedba izpolni za eno odpremo, se lahko to polje pusti prazno; v tem primeru se lahko podatkovno polje izpusti.
- (2) Navedite referenčno številko, s katero se identificira izvoznik. Za izvoznike iz Evropske unije je to številka, ki je dodeljena v skladu z zakoni in drugimi predpisi Evropske unije. Za izvoznike iz Avstralije je to avstralska poslovna številka (ABN). Če izvozniku ni bila dodeljena številka ali se številka ne zahteva, se lahko to polje pusti prazno.
- (3) Navedite poreklo izdelka: Avstralija ali Evropska unija.
- (4) Kraj in datum se lahko izpustita, če so te informacije navedene v samem dokumentu in je datum isti.
- (5) Kadar se polje za referenčno številko izvoznika pusti prazno (glej opombo 2), se poleg imena izvoznika navedejo tudi podatki o naslovu, če ti podatki niso navedeni v samem dokumentu.

Text of the statement on origin in Spanish:

(Período: del _____ al _____ ⁽¹⁾)

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [número de referencia del exportador: ... ⁽²⁾] declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, estos productos son de origen preferencial de ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Lugar y fecha)

..... ⁽⁵⁾

(Nombre del exportador en caracteres de imprenta)

-
- ⁽¹⁾ Si se cumplimenta una declaración sobre el origen para varios envíos de productos originarios idénticos en el sentido del artículo 18, se indicará el período de tiempo al que se aplica la declaración de origen. Dicho período no excederá de doce meses. Todas las importaciones del producto deberán realizarse dentro del período indicado. Cuando la declaración se cumplimente para un único envío, el campo podrá dejarse en blanco, en cuyo caso podrá omitirse el campo de datos.
- ⁽²⁾ Indíquese el número de referencia a través del cual se identifica al exportador. Para el exportador de la Unión Europea, este será el número asignado de conformidad con las disposiciones legales y reglamentarias de la Unión Europea. Para el exportador australiano, este será el número de registro empresarial australiano [Australian Business Number (ABN)]. Cuando no se haya asignado un número al exportador o no sea necesario un número, este campo podrá dejarse en blanco.
- ⁽³⁾ Indíquese el origen del producto: Australia o la Unión Europea.
- ⁽⁴⁾ El lugar y la fecha pueden omitirse si el propio documento contiene ya dicha información, siempre que la fecha sea la misma.
- ⁽⁵⁾ Si el campo correspondiente al número de referencia del exportador se deja en blanco (véase la nota a pie de página 2), además del nombre del exportador indíquense también los datos de la dirección, en la medida en que esta información no figure en el propio documento.

Text of the statement on origin in Swedish:

(Period: från _____ till _____ ⁽¹⁾)

Exportören av de produkter som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer ... ⁽²⁾) försäkrar att dessa produkter, om inget annat tydligt anges, har förmånsberättigande ursprung i ... ⁽³⁾.

..... ⁽⁴⁾

(Ort och datum)

..... ⁽⁵⁾

(Exportörens tryckta namn)

-
- (1) Om ursprungsförsäkran fylls i för flera sändningar av identiska ursprungsprodukter i den mening som avses i artikel 18, anges den period som ursprungsförsäkran gäller. Perioden får inte överstiga tolv månader. All import av produkten måste ske inom den angivna perioden. Om försäkran fylls i för en enskild sändning får fältet lämnas tomt, och datafältet kan då utelämnas.
- (2) Ange det referensnummer genom vilket exportören kan identifieras. För exportörer i Europeiska unionen är detta det nummer som tilldelats i enlighet med Europeiska unionens lagar och andra författningar. För exportörer i Australien är detta det australiska företagsregistreringsnumret (ABN, Australian Business Number). Om exportören inte har tilldelats något nummer eller om inget nummer krävs får detta fält lämnas tomt.
- (3) Ange produktens ursprung: Australien eller Europeiska unionen.
- (4) Ort och datum får utelämnas om dessa uppgifter finns i själva dokumentet, förutsatt att datumet är detsamma.
- (5) Om fältet för exportörens referensnummer lämnas tomt (se fotnot 2) ska förutom exportörens namn även adressuppgifter anges, om dessa uppgifter inte finns i själva dokumentet.
-